

БІБЛІОГРАФОЗНАВСТВО

УДК 655.11-051(477.83-25) Ю.Насальський

ЮЛІАН НАСАЛЬСЬКИЙ – РЕДАКТОР І ВИДАВЕЦЬ “БІБЛІОТЕКИ ДЛЯ РУСКОЇ МОЛОДЕЖИ”

Іванна КАРПИН

*Наукова бібліотека Львівського національного університету імені Івана Франка,
вул. Драгоманова, 5, м. Львів, 79601, Україна, тел. (032) 239-43-58*

Розглянуто історію видання, мету та зміст видавничої серії Ю. Насальського “Бібліотека для рускої молоді”, яка виходила у 1894–1914 і 1920 рр. Подано бібліографічний опис всіх видань цієї серії, які зберігаються у фондах Наукової бібліотеки Львівського національного університету імені Івана Франка.

Ключові слова: Ю. Насальський, історія українського книговидання, видання для юнацтва.

Юліан Насальський (1847–1913) – український педагог, поет, редактор та видавець, громадський діяч. Його праця стала важливим внеском в український культурний процес XIX ст. Редакторсько-видавничий доробок вченого, безперечно, заслуговує на особливу увагу та наукове дослідження.

Особа Ю. Насальського ще не була об’єктом спеціальних студій. Короткі біографічні дані та основні аспекти його діяльності подані в енциклопедичних словниках та довідниках (“Українська журналістика в іменах”¹, “Літературна Бережанщина”²). “Українська загальна енциклопедія”³ та словникова частина “Енциклопедії українознавства”⁴ містять коротку згадку про те, що педагог упродовж 1894–1913 рр. “видавав популярну “Бібліотеку для рускої молоді”. На сторінках церковного часопису “Душпастьєрь”⁵ опубліковано рецензію Василя Навроцького на перші випуски цього видання. У деяких статтях окреслено видавничу політику та тенденції розвитку літератури та періодичних видань для дітей та молоді, книговидання загалом на межі XIX–XX ст., і, одночасно, коротко розглянуто діяльність Ю. Насальського⁶. Тому основним

¹ Медведик П. Насальський Юліан Михайлович // *Українська журналістика в іменах: матеріали до енциклопедичного словника* / за ред. М. М. Романюка. – Львів, 1997. – Вип. IV. – С. 179–181.

² Насальський Юліан // Мазурак Я. *Літературна Бережанщина: біограф. довід.* – Бережани: Музей книги, 2000. – С. 99–100. – (Енциклопедія Бережанщини в іменах; кн. 1).

³ Насальський Юліан // *Українська Загальна Енциклопедія. Книга Знання: у 3 т. / під ред. І. Раковського.* – Львів; Станіслав; Коломия, 1930. – Т. 2. – С. 810.

⁴ Насальський Юліан // *Енциклопедія Українознавства. Словникова частина: [у 10 т.] / гол. ред. В. Кубійович.* – Париж; Нью-Йорк: Молоде життя, 1966. – Т. 5. – С. 1705.

⁵ Вас. Н. [Навроцький В.]. [Рецензія] // *Душпастьєрь.* – 1894. – Р. VIII, чис. 14–15. – С. 371–377. – Рец. на кн.: Бібліотека для рускої молоді / під ред. Юліана Насальського. – Коломия: зь печатнї М. Бьлоуса, 1894. – Вип. I; II; III. – 112; 140, [4]; 69, 86 с.

⁶ *Бережанська земля: іст.-мемуарний зб.: [в 2 т.].* – Нью-Йорк, 1970. – Т. 1. – С. 42, 102; Головата Л. Краківсько-львівське книго- і пресовидання для дітей та молоді в контексті українського культурного процесу періоду Другої світової війни // *Записки Львівської наукової бібліотеки ім. В. Стефаніка.* – Львів: ЛНБ ім. В. Стефаніка, 2008. – Вип. 1 (16). – С. 199–221; *Коломия і Коломийщина: зб. спогадів і ст.* – Філадельфія, 1988. – С. 33, 106, 319, 326; Рубінгер Л. Дещо про столицю Покуття [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://kolomyia.org/histpub/historypub42.htm>. – Дата перегляду: 22.11.2011.

джерелом інформації для дослідження результатів його редакторської та видавничої роботи слугували, насамперед, переглянуті *de visu* видання книжкової серії “Бібліотеки для рускої молодежи”, які зберігаються у фондах Наукової бібліотеки ЛНУ імені Івана Франка.

У некролозі Ю. Насальського, вміщеному в LXXIX випуску “Бібліотеки...”, подано його біографію: “Бл. п. Юліянь уродивъ ся д. 22 жовтня 1847 р. въ Шоломничахъ, коло Рудокъ, где его отецъ, Михаилъ, бувъ парохомъ. По скѣнченю народнои школы ходивъ до гимназїи въ Самборѣ, вѣдтакъ на університетъ у Львовѣ.

Шоломничѣ, парохїя дуже бѣдна, тому батько не мѣгъ синовї допомагати, и малый Юлько мусѣвъ о власныхъ силахъ добивати ся становиска. Неразъ, якъ самъ розказувавъ, по кілька днѣвъ не мавъ страви въ ротѣ, а однакъ всѣ науки вѣдъ першои клясы на селѣ ажъ до послѣдного испиту на філософїи скѣнчивъ зъ вѣдзначенемъ”⁷.

У деяких довідкових джерелах (“Українська журналістика в іменах”, “Літературна Бережанщина”) зазначено, що Ю. Насальський народився 12 жовтня 1847 р. у с. Підгородді (тепер Самбірського району Львівської області). Закінчив Самбірську гімназію (1866), потім – філософський факультет Львівського університету (1870) за спеціальностями античної та німецької мови. Працював учителем української, польської, латинської і німецької мов у гімназіях Перемишля (1871–1872), Бродів (1872–1876), Тарнова, Кракова, Нового Санча (1877–1880). 1880 р. склав кваліфікаційні іспити на професора-філолога у Краківському університеті і працював у Бережанській гімназії (1880–1893), в якій розгорнув широку культурно-освітню діяльність: концерти, лекції з українознавства, аматорські вистави. 1882 р. втілював у життя ідею професора Івана Волчука про заснування у Бережанах бурси для убогої гімназійної молоді (з 1914 р. – “Українська бурса ім. Тараса Шевченка”). У некролозі є інформація, як відбувався цей процес: “Черезъ пять-шѣсть лѣтъ збиравъ бл. п. Юліянь датки на ту бурсу. Вѣдъ хаты до хаты, вѣдъ села до села, погода чи дощъ, лѣто чи зима, – вѣнъ ходить и ѣздить, та просить та жебрає крейцара на ту цѣль. А трафило ся рѣжно: одень давъ радо и щиро, але инший не то що не давъ, но еще и наганьбивъ и дверѣ показавъ. Богъ однакъ поблагословивъ его заходы и бурса стала красно розвивати ся. Но недовго тѣшивъ ся своєю працею. Незгода, яка повстала мѣжъ самою бережанською интигенцією приневолює его, що вѣнъ самъ зрѣкає ся настоятельства бурси, и усуває ся на бѣкъ”⁸.

Варто зазначити, що у 1889–1893 рр. Ю. Насальський працював за сумісництвом редактором двотижневого журналу “Посланник”, який видавав парох з Лапшина Лев Джулинський. У цьому ж часописі вчений публікував і свої твори: вірші, оповідання, статті, звернення до громадськості, а також проспект майбутнього видання серійної щоквартальної “Бібліотеки для рускої молодежи” (1893).

Критичні виступи на сторінках газети “Діло” на шкільну тематику вплинули на те, що 1894 р. Ю. Насальського без його згоди перевели на роботу до Коломийської гімназії. У Коломиї він також займався активною громадською діяльністю: у 1901–1903 рр. очолював Драматичне товариство; за власний кошт заснував “робѣтню” “Мирный Трудъ”, в якій дівчат навчали крою, шиттю та гаптуванню. Окрім того, діячеві належать чималі заслуги у справі створення та організації руського банку “Пруть”. Саме в коломиийський період свого життя (1894–1913) Ю. Насальський вида-

⁷ Юліянь Насальській: [некролог] // *Пѣдъ землею. Казка.* – Коломия: зъ печатнѣ А. І. Мазевича, пѣдъ зарядомъ Ф. Долинського, 1913. – С. II с. – (Бібліотека для рускої молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальського; рѣкъ XX, вып. LXXIX, т. CLIII–CLIV).

⁸ Там само. – С. II–III с.

вав “Бібліотеку для рускої молоді”. За його життя вийшло 147 томиків у 80 випусках. Наклад кожної книжечки складав 1500 примірників.

На той час Коломия займала друге, після Львова, місце за видавничою активністю. Найвідомішим коломиїським видавцем до 1914 р. вважався Михайло Білоус, чиє видавництво мало власну друкарню і видавало різноманітні книжечки для народу, щоправда, старим етимологічним правописом і в москвофільському дусі. Наступною за популярністю стала “Бібліотека...” Ю. Насальського. Вона теж виходила етимологічним правописом, проте містила більше цікавих видань, переважно для шкільної молоді. Галицький сейм, який впродовж 1895–1897 рр. виділяв дотацію на “Бібліотеку...” (100 зол. ринських на рік), вимагав від редактора друкувати фонетичним правописом. Однак це викликало спротив Ю. Насальського, і в подальшому всі видавничі послуги він оплачував сам.

Перш ніж перейти до розгляду змісту “Бібліотеки для рускої молоді”, слід зауважити, що книг та періодичних видань для юнацтва і молоді у період перед Першою світовою війною було не так вже і багато, значно менше, ніж для дітей. Юнацьку літературу представляли серії “Бібліотека “Дороги”, “Моя книжечка” та видання “Руського Товариства Педагогічного”. Вони продовжували традицію, сформовану в Галичині виданнями творів Івана Франка, Андрія Чайковського, Адріяна Кашенка, В’ячеслава Будзиновського, Василя Королева-Старого, Антона Лотоцького, Валентина Отамановського (Злотополя). Такі видавничі серії містили белетристику та збірки матеріалів на актуальні для молоді теми.

Уважалося, що царина книговидання для молоді є “традиційно запущена й убога на видавничі ініціативи”⁹. В. Навроцький у рецензії на “Бібліотеку для рускої молоді”, яку опублікував церковний часопис “Душпастирь”, зазначив: “До тепер у нас давала ся сильно бдчувати недостача такихъ книжокъ. Вправдѣ въ тѣмъ напрямѣ не одно зроблено; руске Товариство педагогічне розкинуло по краю кѣлькадесять тысячъ книжочокъ свого цѣнного видавництва и тѣмъ вѣрно и честно послужило и служить справѣ вихованя, однакъ все майже, що доси выдало, призначене головно для дѣтей на низшихъ степеняхъ науки; подѣбно видавництво черновецкой “Бібліотеки для молоді” пѣдъ редакцією Ом. Поповича перестало иснувати и перемѣнило ся въ видавництво для дорослыхъ людей. А молодѣжь гѣмназіяльна, – бо о нѣй ту бесѣда, – молодѣжь, котрой благородной жажды читаня нѣхто вздержати не въ силѣ и не повиненъ, не має для себе великого добору рускихъ книжокъ до читаня. Щобы сѣй недостачѣ хочъ въ части запобѣчи, стала бѣдъ сего року виходити пѣдъ редакцією Вп. професора Юліяна Насальського въ Коломѣ высше названа Бібліотека”¹⁰.

У фондах НБ ЛНУ імені Івана Франка зберігається 158 томів серії “Бібліотека для рускої молоді”. Окремі томи утворюють випуски. Всього їх є 84. Переважна більшість випусків об’єднана у конволюти і становить 47 книг як фізичних одиниць. На обкладинці кожного випуску обов’язково зазначено назву серії, номери і назви томів. Уже на титульній сторінці вказано детальнішу інформацію: назву і редактора, рік, номер випуску і тому видавничої серії, автора та повну назву твору, місце видання і видавництво.

Видавничий репертуар “Бібліотеки для рускої молоді” – наскрізь белетристичний: оригінальні та перекладні оповідання, гуморески, загадки, поезії, казки, образки, легенди, новели, п’єси та повісті різноманітної тематики. Українська серія

⁹ Головата Л. Краківсько-львівське книго- і пресовидання для дітей та молоді... – С. 212.

¹⁰ Вас. Н. [Навроцький В.]. [Рецензія]...

висвітлювала народні звичаї, місцевий колорит, подавала описи країн, спогади подорожей, життєписи певних осіб та іншу інформацію, яка могла би позитивно вплинути на молоде покоління і розширити його світогляд. Редактор неодноразово зазначав у післямовах до видання, що “нашею задачею [є] Образованє рускої молодежи, нашим окликомъ [-] Вѣра, Надѣя й Любовь, нашимъ прапоромъ [-] Церковь свята и Русь Мати”¹¹.

Час від часу відбувався конкурс найкращих повістей, надісланих до “Бібліотеки...”. Вони мали бути морального і патріотичного змісту, на історичній основі чи з народного життя, раніше не опубліковані та займати від 2,5 до 6 сторінок. Трьом переможцям надавали премії (першому – 80 кор., другому – 60 кор. і третьому – 40 кор.) та публікували їхні твори. Кошти на премії отримували з передплати. Передплата становила “одень злт. або двѣ корони на цѣлый рѣкъ”¹². За неї бажачим надсилали поштою в перший місяць кожного кварталу 5 зброшурованих друкованих аркушів. За рік – 4 томики (разом – 20 аркушів). Якщо би хтось хотів одержати уже переплетені томики, то ціна зростала: “за картоноване переплетене зь веністою по верху 44 кр.; за пышне переплетене вь англійске полотно зь выгисками 88 кр.”¹³.

Публікувалися видання спочатку в друкарні М. Білоуса, а згодом – С. Ф. Піонткевича, Н. Джулинського, І. Брука, А. І. Мизевича та А. В. Кисілевського. У книжках серії подавалася інформація рекламного характеру щодо цих друкарень, а також ілюстраторів, нещодавно виданих в Коломиї книг, місцевих часописів та ін.

З-поміж авторів творів, вміщених у “Бібліотеці...”, слід назвати Данила Лепкого, Сидіра Воробкевича, Василя Чернецького, Андрея Веретельника, Кирила Селецького, Олексу Булку, Лева Лотоцького, Дмитра Третяка, Миколу Устияновича, Олексу Вагилевича та ін. Чимало дописувачів друкувалися під псевдонімами та криптонімами (наприклад: Г. А. П. – Генрик Полянський, Всегорьевъ – Олімпій Полянський, Дмитро ізь Остры – Дмитро Вінцковський, Стефанъ Пятка – Стефан Ковалів). Однак деякі все-таки не вдалося розшифрувати (Бождар, И., Т. Ц., Т. М...ць, Ил. Ю. Ц-вичь, Г. зь Ж., В. М. Н. та ін.).

Відкрилася серія оповіданням “зъ житя малоруского люду” “Повѣнь”, яке написав Данило Лепкий. Цікаво, що початок цього твору передавав увесь ідейний зміст самої “Бібліотеки для рускої молодежи”: “Нема вь свѣтѣ красшой землѣ надь нашъ родинный край, прибранный лѣсами и полями, замасный лугами, заквѣтчанный лелієвыми, имлою повитыми горами та широкими сѣножатами”¹⁴.

Більшість текстів, вміщених у виданні, стосувалася саме народного життя та українського фольклору. Хоча траплялося чимало перекладів з інших мов: німецької, словенської, польської, чеської, італійської, англійської, білоруської та російської, які відображали зарубіжну культуру.

Наступний том першого випуску охоплював оповідання Франца Гофмана “Люнко” (“на руску мову перевѣвъ Иванъ зь Верень”). Переклади німецького автора здійснювали та публікували також Судиголовъ Покрышка, Олександр Сероїчковський, Євген Мандичевський, Ярослав Пастернак, Роман Вікторович, И. М. Ольга

¹¹ Насальській Ю. Запрошене до передплати на третій роčníк Бібліотеки для рускої молодежи // Гавф В. *Байки*. [В 2 ч.]. – Коломыя: зь печатнѣ С. Ф. Піонткевича вь Перемышли, 1895. – Ч. I. – С. VI. – (Бібліотека для рускої молодежи / подь ред. Юліяна Насальского; рѣкъ II, вып. VIII, т. XII).

¹² Там само. – С. III.

¹³ Там само. – С. IV.

¹⁴ Лепкій Д. *Повѣнь: оповѣдане зь житя малоруского люду*. – Коломыя: зь печатнѣ М. Бѣлоуса, 1894. – С. 3. – (Бібліотека для рускої молодежи / подь ред. Юліяна Насальского; рѣкъ I, вып. I, т. I).

Кобиллянська опрацювала та подала з німецького тексту твори Вільгельма Бергзея (“Дивна нѳчъ”, “Шимельмана кѳнь”) та Піетарі Пейверинти (“На ярмарку”); Євфрозина Билинкевич – Ернеста Готвальда (“Върный песь”); Мирослав Мирон – Адальберта Штифтера (“Три ковалѳ свого щастя”); Яків Зробек та Євгеній Гуцало – Вільгельма Каммерера.

Ілько Кузів переклав зі словенської мови твори Франца Мешки (“Драма на селѳ” та “Повірка”), Івана Крека (“Боже благословеніє”) та Йосифа Стрітара (“Ивась “Буде”). Зі словацької невідомий автор переповів народне оповідання “Юдове поле”, з білоруської – казку “Вдячнѳсть”. Авторизований переклад оповідання “Перлы вѳ глублинахъ” Франца Валюшка з чеської мови виконав Платон Карпинський.

З польської перекладали: Параня Швед (“Дѳвица Орлеанська”), Мирослав Ворон (“Орлы”), С. П. С. (“Ластѳвки”), И. Б. (“Елиза”), И. П. (“Дѳдѳвскій сынѳ”) та Олекса Булка (“Пѳстунѳ Иисуса”). Один із творів В. Шекспіра (“Сонѳ лѳтної ночі”) для українських читачів з англійської переклав Андрей Веретельник. З італійської виконали тільки один переклад: Данило Бодревич запропонував читачам “Найдену сотку” Едмонда де Амічіса.

Російська література у серії представлена творами Ф. Достоевського (“Пѳдѳ напоромѳ совѳсти / переложивѳ Любомирѳ Селянскій”), А. В. Штерна (“Батько / перевѳвѳ Матвѳй Поповичѳ”) та К. М. Станюковича (“Чоловѳкъ за бортомѳ / переповѳджено черезъ К. Е. [Кирила Студинського]”).

“Бібліотека для рускої молодежи” містила чимало казок та байок. Значна їх кількість репрезентувала українську народну творчість (“Покотигорошокѳ”, “Сестры-ягѳдки и князь-грибикѳ”, “Не завсѳгды добре бути чоловѳкови щасливимѳ”, “Сало”, “Пѳдѳ землею”, “Царѳ и три его сыны”, “Жарѳ-птыця”, “Казка за цигана” тощо). Такими фольклорними наративами займалися Дмитро Третяк, Теодор Яницький, Михайло Мосора, Олекса Булка, Андрей Веретельник та ін.

Чимало казок – із закордонних надбань (“Казка о осциѳѳ / за нѳмецкимѳ поетомѳ оповѳвѳ Евгений Мандычевскій”, “Левѳ старця Герасима: восточна казка / за Н. С. Лѳсковымѳ подавѳ В. Н.”, “Рождественська сказка / переробивѳ зъ англійского Р. В. К.”, “Вдячнѳсть: народна казка / зъ білоруского”, “Триста лѳтъ молодости: япанська байка / В.”, “Три княжевичѳ и чарѳвна птиця / зъ “Тысяча и одной ночи” пѳсля німецького тексту переклавѳ Мих. Ивашко”, “Казка про Івана-дурака и его двохѳ братѳвѳ Семена-воина и Тараса-черевача та про нѳму сестру Маланю / А. Н. Толстой”, “Вѳдѳ чого згинула Баба-Язя: сказка / зъ великоруского переповѳвѳ Романѳ Викторовичѳ”).

Для того, щоби якось розважити молодого читача, редактор долучав до видання поезії, загадки та гуморески. Їх переважно розміщували у додатках, де, крім того, могли подавати невеликі за розміром п’єси, казки, новели та переклади. Тут публікували вірші М. Устияновича, С. Воробкевича, І. Ляторовського і самого Ю. Насальського. У чотирьох випусках “Бібліотеки...” (VI, XIII, XIX, LXIX) поет-редактор умістив свої ліричні твори, просякнуті фольклорними, любовними та релігійними мотивами: “Вѳдѳ хаты до хаты!”, “Дай Боже щасте!”, “У ворѳтъ запропаченої батькѳвщини”, “Зѳльникѳ а дѳвчина”, “Жертва дитини”, “Кертиця”. Усі вони мають медитативний підтекст та глибокий зміст. Характерно, що в поезіях Ю. Насальського домінують оптимістичні настрої: переживання ліричного героя завжди успішно завершуються, і перемагає справедливість.

Авторський доробок Ю. Насальського не обмежений тільки поезіями, надрукованими в “Бібліотеці...”. Він опублікував у “Посланнику” (1890–1893) низку публі-

цистичних статей та заміток, віршів (“Сон пастушки”, “Свята стоїть ще Русь”, “З Новим роком”, “З ним нам добре”, “З днем на день”), байку “Олень і Ластівка”, гумореску “Хто здобув щастя”. Ю. Насальський – автор деяких творів у “Книжочках миссійних” Л. Джулинського (Перемишль, 1893) та перекладач “О наслідванні Ісуса Христа” Томи Кемпійського (Львів: Ставропігійський Інститут, 1891).

Упорядник “Бібліотеки...” неодноразово включав у репертуар серії гуморески (“Два хитруны: гумореска-смѣховинка / пѣсля народныхъ оповѣданъ написавъ Александръ Манастырскій”, “Вѣнь здурѣвъ: смѣховинка въ трехъ вѣдслонахъ / В. Каммера; на рускій языкъ переклавъ Евгенийъ Гуцало”, “Шмуль и Малка: (жидѣвска гумореска)”, “Опирь: смѣховинка въ трехъ вѣдслонахъ / Вильгельма Каммера; за дозволом автора на рускій языкъ переклавъ Яковъ Зробекъ” та ін.). Намагаючись ще більше зацікавити читачку аудиторію, у видавничій серії розпочали публікувати загадки. Однак така практика обмежилась 1911 роком (випуски ХХІХ–ХХХІІ).

Дбаючи про обізнаність юного покоління, Ю. Насальський публікував життєписи видатних людей. Так, у розвідці “О власних силахъ” Кирило Селецький висвітлив біографію та цікаві факти з життя Авраама Лінкольна, Бенджаміна Франкліна, о. Себастьяна Кнайпа та єп. Івана Снігурського.

Досить розлогими є твори краєзнавчого характеру, в яких автори подавали історію міст і сіл, описи своїх мандрівок, етнографічні матеріали. Інформація переважно супроводжувалася портретами та ілюстраціями.

Характерні риси Перемишля розкрив Василь Чернецький у нарисі “Звѣстки о мѣстѣ Перемышли” (випуск XV). Крім минувшини, у статті детально проаналізовано географічне положення, найвідоміші архітектурні пам’ятки, подано короткі біографії місцевих єпископів. Велике значення для міста мав тутешній Інститут для дівчат – вищий жіночий навчальний заклад з українською мовою викладання. І. М. на основі актів, протоколів та власних спогадів висвітлив історію його становлення та функціонування.

Грунтовно розписано історію села Демня Жидачівського повіту. Отець Микола Фольварків розповів про долю своєї парафії, її досягнення і роль Церкви у розвитку духовної освіченості парафіян. Автор згадав про візитацію митрополита Андрея Шептицького 1909 р. та пов’язані з цим приготування.

Випуск ХХІІ повністю присвячено опису мандрівки до Єрусалиму. О. Тома Дуткевич поділився своїми спогадами про подорож до Святої Землі 1898 р. Він із захопленням передав атмосферу поїздки та детально поінформував про всі найважливіші для огляду місця. Для того, щоби відтворити красу і велич міста, священник ілюстрував твір фотографіями.

Життя певних етнографічних груп українського народу представлено у “Бібліотеці...” невеликими оповіданнями та образками. Зокрема, місцевий колорит гуцулів відображено в “Нешасливому засудь” (автор І. М.), а бойків – у “Похоронѣ жовнѣра” (О. Манастирський).

У серії “Бібліотека для рускої молодежи” публікувалися також художні твори на історичну тематику. Так, про княжі часи писали Д. Лепкий (“Василько князь Тербовельскій”), Ю. Варчин (“Романъ, князь Галицкій”), Є. Мандичевський (“Ярополкъ Г”), Бождар (“Межиусобицѣ”), Т. М...ць (“По погодѣ громы”), С. Калинець (“Княжна Галья”), В. Ільницький (“Рогнѣда Горислава”). Добу козаччини та гетьманської держави зображали А. Веретельник (“Маруся Богуславка” та “Герой-невѣдльникъ”), С. Воробкевич (“Турецкїй бранцѣ”), В. Чернецький (“Шведы во Львовѣ 1704 року”) та Ф. Пташ-

ник (“Послѣдна мѣсть опрышкѡвъ”). Події Флорентійської унії 1439 р. висвітлені в історичному оповіданні Євгена Даниловича “Пѡдъ прапоромъ правды”, яке містить присвяту митрополитові Андрею Шептицькому і дозвіл єпископа на друк.

На сторінках “Бібліотеки...” неодноразово було зображено героїчні події з історії інших держав. Так, боротьба сербів з турками на початку XIX ст. представлена в творі П. Хохолушка “Змѣй Нотьяйскій” (перекладач Ярослав Ярославич), а Володимир Купчинський переклав з російської мови оповідання про сутички з турками 1843 р. “Чорногорцѣ”.

З культурою південної Албанії знайомив українського читача в оповіданні “Алій, Паша Янины, и Суліюты” буковинський письменник, композитор, музично-культурний діяч, художник, редактор часописів Буковини, православний священник Сидір Воробкевич. Усі його прозові та поетичні праці у видавничій серії були підписані псевдонімом “Данило Млака”.

Істотне значення для виховання молодого покоління мала література релігійної тематики. На основі старозавітного сюжету про єврейського царя Давида Стефан Шоробура написав прозовий епічний твір “Два приятель”. Біблійні мотиви також простежуються в оповіданнях: “Пѣстунъ Іисуса” (Олекси Булки), “Въ хвили смерти Іисуса”, “Боже благословеніє” (“Ивана Крека; зъ словѣньского переклавъ Илько Кузѣвъ”), “Въ храмѣ Богоматери” (“зъ нѣмецкого переклавъ Петро Гарасименко”), “Допустъ Божій” (О. А. Мончаловського), “Сила молитвы” (Л. Лотоцького), “Блаженніи миротворцы” (Й. Вошняка), “Богъ покарає” (Т. Фриза).

Випуски XXIII і XXIV – “Цвѣты и боdaki” – подавали образки і оповідання Ю. Варчина повчального характеру. У більшості з них оповідач зосереджувався на викладі потреби дотримання Божих заповідей. Цьому ж автору також належить мініатюра “Зневага и помѡчъ Пречистой Дѣвы”. У контексті подій французько-іспанської війни тут описано долю двох воїнів, які по-різному повелись з фігурою Матері Божої.

Варто згадати драматичні твори на релігійні теми. Олімпій Полянський під псевдонімом “Всегорьевъ” на основі історично-релігійного сюжету створив драму “Варвара”. Вона охоплює цілий XXXVII випуск “Бібліотеки...”. “Гостина св. Николая” (“драматична игра въ чотырохъ выходахъ / написавъ Іеронимъ Калитовскій”) публікувалась у XV і LXVIII випусках; до неї додано партитуру колядок. У примітці зазначено, що п’єса “була написана спеціально для вечериць св. Николая, устроєныхъ Читальнею “Просвѣты” въ Борщевѣ въ роцѣ 1896, а тамъ-же въ тѡмъ роцѣ першій разъ членами Читальнѣ зъ дуже добрымъ успѣхомъ вѡдограна...”¹⁵.

Як бачимо, видавнича серія репрезентувала белетристичні твори різних жанрів і тематики. Часто це були першодруки таких галицьких письменників, як С. Ковалів, С. Воробкевич, М. Устянович, І. Луцик, Л. Лотоцький та ін. Інколи їх публікували декілька разів у різних томах.

Хоча видання призначалось для молоді, воно викликало зацікавлення різних категорій читачів. Чимало дописувачів отримували нагороди за надіслані для друку оповідання та повісті. Однак редактор прагнув вийти за регіональні межі і залучав до “Бібліотеки...” перекладні твори іноземних авторів. Таким чином, друковане слово було дієвим засобом впливу на формування свідомості молодого покоління.

¹⁵ Калитовскій І. *Гостина св. Николая: драматична игра въ чотырохъ выходахъ*. – Коломья: зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѡлки, 1910. – С. 7. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліана Насальского; роцъ XVII, вып. LXVIII, т. СXXXI).

Василь Навроцький (під псевдонімом Вас. Н.) у рецензії на перші три випуски “Бібліотеки для рускої молодежи” вказав на певні стилістичні та граматичні недоліки опублікованих творів. Це, переважно, стосувалося перекладів. Однак загальне враження про видавничу серію склалося позитивне: “Въ книжцѣ призначенѣй для молодежи кажде прогрѣшене противъ языкови вартѣсть книжки обнижае, бо коли старшій читатель самъ собѣ поправокѣ доконае, дитина читаючи и хибно учачи ся тривае въ блудѣ. Мимо тыхъ однакъ блудѣвъ, а блудѣвъ лишъ що до формы и то лишъ въ переводѣ двохъ оповѣданъ – зъ натискомѣмъ пѣдносимомъ, що Редакція “Бібліотеки” достатченемъ нашѣй молодежи такихъ оповѣданъ, якъ высше наведенѣ [“Дивна нѣчь” В. Бергзея, “Люнко” і “Невыслѣдими стежки” Ф. Гофмана, “Повѣнь” і “Чужа кривда не загрѣе” Д. Лепкого, “Знайдонъ” Д. Третьяка], свою задачу выповнила похвально. Они добрымъ суть въ літературѣ нашѣй набуткомѣ, а трудъ принесеный на жертвенникъ народный, заложений на основѣ Божѣй и моральнѣй и заслугу въ тѣмъ Вп. професора Ю. Насальського умѣемо належно оцѣнити. “Бібліотека для рускої молодежи” заслугоуе на пѣдперте и розширене въ якъ найчисленнѣйшихъ кругахъ, а еи оповѣдана повиннѣ бѣ розѣйти ся и дѣждати ся якъ найскоршѣй розпродажи и другого, тогды вже певно стараннѣйшого вѣльного ѡдѣ выказаныхъ деякихъ похибокѣ, выдана”¹⁶.

Після смерті Юліяна Насальського (1913 р.) редакторську діяльність перебрав на себе Зенон Кирилович. Пропонований нижче список видань “Бібліотеки для рускої молодежи” охоплює випуски Ю. Насальського 1894–1913 рр. та З. Кириловича 1914 і 1920 рр. Книжечки описано зі збереженням тогочасної лексики і правопису, подано за хронологією, а в межах року – за алфавітом.

Список видань “Бібліотеки для рускої молодежи” (1894–1920)

1894

1. І. Бергзей В. Дивна нѣчь : дуньске оповѣдане про страхѣвъ / *Вильгельма Бергзея* ; зъ нѣм. тексту на рускій языкъ перевела *Ольга Кобыляньска*. II. Знайдонъ : небылиця / переказана зъ устѣ народа *Димитріємъ Г. Третьякомѣ*. – Коломыя : зъ печатнѣ М. Бѣлоуса, 1894. – 86 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальського ; рѣкъ I, вып. III, т. V). – Аллігат до кн.: **Лепкій Д.** Чужа кривда не загрѣе.

2. Гофман Ф. Люнко : оповѣдане / *Франца Гофмана* ; на руску мову перевѣвъ *Иванъ зъ Верень*. – Коломыя : зъ печатнѣ М. Бѣлоуса, 1894. – 112 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальського ; рѣкъ I, вып. I, т. II). – Аллігат до кн.: **Лепкій Д.** Повѣнь.

3. Гофман Ф. Невыслѣдими стежки : оповѣдане / *Франца Гофмана* ; на рускій языкъ перевѣвъ *Судиголовъ Покрышка*. – Коломыя : зъ печатнѣ М. Бѣлоуса, 1894. – 140, [4] с. – (Бібліотека для рускої молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальського ; рѣкъ I, вып. II, т. III). – Післямова ред. Ю. Насальського.

4. Гофман Ф. Правѣ Люде : оповѣдане / *Франца Гофмана* ; на рускій языкъ перевѣвъ *Александръ Сероичковскій*. – Коломыя : зъ печатнѣ М. Бѣлоуса, 1894. – 141 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальського ; рѣкъ I, вып. IV, т. VI).

¹⁶ Вас. Н. [Навроцький В.]. [Рецензія]... – С. 376.

5. Лепкій Д. Повѣнь : оповѣдане зъ житя малоруского люду / написавъ *Данило Лепкій*. – Коломыя : зъ печатнѣ М. Бѣлоуса, 1894. – 45 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ I, вып. I, т. I). – Конволют.

6. Лепкій Д. Чужа кривда не загрѣе : оповѣдане зъ житя малоруского люду / написавъ *Данило Лепкій*. – Коломыя : зъ печатнѣ М. Бѣлоуса, 1894. – 69 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ I, вып. III, т. IV). – Конволют.

1895

7. [Воробкевич С. I.] Алій, Паша Янины, и Суліоты : историчный образъ зъ житя южной Альбаніѣ / написавъ *Данило Млака*. – Коломыя : зъ печатнѣ Михаила Бѣлоуса, 1895. – 143 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ II, вып. VII, т. X). – Додатокъ: О дванайцяти царевичахъ, заклѣтыхъ въ орлы : казка-недельця / зъ устѣ народа переказана *Олексою Булкою*. С. 133–143.

8. Гавф В. Байки. [В 2 ч.]. Ч. I / *Вильгельма Гавфа* ; на рускій языкъ переклала *Ефрозина Билинкевичъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ С. Ф. Піонткевича въ Перемышли. Державецъ Н. Джульньскій, 1895. – 76, VI с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ II, вып. VIII, т. XII). – Аллігат до кн.: **[Ковалів С.]**. На вакаціяхъ.

9. Мандычевскій Е. Блудный сынъ / за *Ф. Гофманомъ* написавъ *Евгеній Мандычевскій*. – Коломыя : зъ печатнѣ Михаила Бѣлоуса, 1895. – 64 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ II, вып. VI, т. IX). – Аллігат до кн.: **Третьяк Д. Г.** Покотигорошокъ.

10. [Ковалів С.]. На вакаціяхъ / написавъ *Стефанъ Пятка*. – Коломыя : зъ печатнѣ С. Ф. Піонткевича въ Перемышли. Державецъ Н. Джульньскій, 1895. – 55 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ II, вып. VIII, т. XI). – Конволют.

11. Т. М...ць. По погодѣ громы : оповѣдане зъ княжихъ часѣвъ / написавъ *Т. М...ць*. – Коломыя : зъ печатнѣ М. Бѣлоуса, 1895. – 129 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ II, вып. V, т. VII).

12. Третьяк Д. Г. Покотигорошокъ : казка-небылиця / переказана зъ устѣ народа *Димитріємъ Г. Третьякомъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ Михаила Бѣлоуса, 1895. – 56, [8] с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ II, вып. VI, т. VIII). – Додаток: I. Вѣдъ хаты до хаты! ; II. Дай Боже щасте! ; У ворѣтъ запропашенои батькѣвшины : [поезіі] / *Ю. Насальскій*. [8] с. – Конволют.

1896

13. Булка О. О дванайцяти таблицяхъ : оповѣдане пѣсля народныхъ казокъ / написавъ *Олекса Булка*. – Коломыя : зъ печатнѣ С. Ф. Піонткевича въ Перемышли. Державецъ Н. Джульньскій, 1896. – 108 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ III, вып. IX, т. XIV). – Аллігат до кн.: I. **[Ковалів С.]**. Сынъ Невымовного / написавъ *Стефанъ Пятка*. II. Сестры-ягѣдки и князь-грибикъ : казка пѣдгѣрска / написавъ *Теодоръ Яницкій*. III. Вѣрный песь : повѣсть *Ернеста Готвальда* / на рускій языкъ перевела *Ефрозина Билинкевичъ*.

14. Варчинь Ю. Романь, князь Галицкій : повѣсть исторична / написавь *Ю. Варчинь*. – Коломыя : зъ печатнѣ С. Ф. Піонткевича въ Перемышли. Державецъ Н. Джульнський, 1896. – 117 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ III, вып. X, т. XV).

15. Гавф В. Байки. [В 2 ч.]. Ч. II / *Вильгельма Гавфа* ; на рускій языкъ переклала *Ефрозина Билинкевичь*. – Коломыя : зъ печатнѣ Н. Джульнського въ Перемышли, 1896. – 111 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ III, вып. XII, т. XVII). – Конволют.

16. І. Гофман Ф. Вуйко и сестрѣнецъ : оповѣдане / *Франца Гофмана* ; на руску мову перевѣвъ *Александрь Сероичковскій*. II. Шведы во Львовѣ 1704 року : исторична повѣстка / написавь *Василій Чернецкій*. – Коломыя : зъ печатнѣ С. Ф. Піонткевича въ Перемышли. Державецъ Н. Джульнський, 1896. – 168 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ III, вып. XI, т. XVI).

17. І. Манастырскій А. Два хитруны : гумореска-смѣховинка / пѣсля народныхъ оповѣданъ написавь *Александрь Манастырскій*. II. На ярмарку : финьска новеля / *Пістарого Пейверинты* ; зъ нѣмецкого тексту на рускій языкъ переклала *Ольга Кобыляньска*. – Коломыя : зъ печатнѣ Н. Джульнського въ Перемышли, 1896. – 61 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ III, вып. XII, т. XVIII). – Аллігат до кн.: **Гавф В.** Байки. [В 2 ч.]. Ч. II.

18. І. [Ковалів С.]. Сынъ Невымовного / написавь *Стефанъ Пятка*. II. Сестры-ягѣдки и князь-грибикъ : казка пѣдгѣрска / написавь *Теодоръ Яницкій*. III. Вѣрнѣй песь : повѣсть / *Ернеста Готвальда* ; на рускій языкъ перевела *Ефрозина Билинкевичь*. – Коломыя : зъ печатнѣ С. Ф. Піонткевича въ Перемышли. Державецъ Н. Джульнський, 1896. – 26, 21, 27 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ III, вып. IX, т. XIII). – Конволют.

1897

19. Варчинь Ю. Щасте за моремъ : повѣстка на тлѣ руской емиграціи до Бразиліи. [В 2 ч.]. Ч. I / написавь *Ю. Варчинь*. – Коломыя : зъ печатнѣ Н. Джульнського въ Перемышли, 1897. – 102 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ IV, вып. XIII, т. XIX). – Конволют.

20. Варчинь Ю. Щасте за моремъ : повѣстка на тлѣ руской емиграціи до Бразиліи. [В 2 ч.]. Ч. II / написавь *Ю. Варчинь*. – Коломыя : зъ печатнѣ Н. Джульнського въ Перемышли, 1897. – 98 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ IV, вып. XIV, т. XXI). – Конволют.

21. І. Калитовскій І. Гостина св. Николая : драматична игра въ чотырохъ виходахъ / написавь *Іеронимъ Калитовскій*. II. *Манастырскій А.* Похоронъ жовнѣра : оповѣдане зъ житя буковиньскихъ русинѣвъ / написавь *Александрь Манастырскій*. – Коломыя : зъ печатнѣ Н. Джульнського въ Перемышли, 1897. – 42 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ редакцією Юліяна Насальского ; рѣкъ IV, вып. XV, т. XXIV). – Аллігат до кн.: **Чернецкій В.** Звѣстки о мѣстѣ Перемышли.

22. Мандычевскій Е. Ярополкъ I : повѣстка зъ першихъ початкѣвъ християнства на Руси / написавь *Евгеній Мандычевскій*. – Коломыя : зъ печатнѣ І. Брука и

спólки, 1897. – 57 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / пóдь ред. Юліяна Насальського ; рóкъ IV, вып. XVI, т. XXV). – Конволют.

23. Пѣстунъ Исуса : оповѣдане зъ усть народа / зъ польского на языкъ рускій перевѣвъ *Олекса Булка*. – Коломыя : зъ печатнѣ І. Брука и спólки, 1897. – 47 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / пóдь ред. Юліяна Насальського ; рóкъ IV, вып. XVI, т. XXVI).

24. І. Чернецкій В. Два опаснѣ зъ исторіи шведской : исторична повѣстка / написавъ *Василій Чернецкій*. II. Єи пташина / написавъ *Александръ Манастырскій*. – Коломыя : зъ печатнѣ Н. Джульньского въ Перемышли, 1897. – 40 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / пóдь ред. Юліяна Насальського ; рóкъ IV, вып. XIII, т. XX). – Додатокъ: I. Казка о осицѣ / за нѣмецкимъ поетомъ оповѣвъ *Евгенъ Мандычевскій*. II. Рѣзьбяръ Лізипъ и помлы Атенскій / *Ив. Ляторовскій*. III. Жертва дитины / *Юл. Насальскій*. IV. Зѣльникъ а дѣвчина / *Юл. Насальскій*. – Аллігат до кн.: **Варчинъ Ю.** Щасте за моремъ : повѣстка на тлѣ рускої емиграції до Бразиліи. [В 2 ч.]. Ч. I.

25. Чернецкій В. Звѣстки о мѣстѣ Перемышли / написавъ *Василій Чернецкій*. – Коломыя : зъ печатнѣ Н. Джульньского въ Перемышли, 1897. – 143 с. : іл. – (Бібліотека для рускої молодежи / пóдь редакцію Юліяна Насальського ; рóкъ IV, вып. XV, т. XXIII). – Додаток: Рускій Институтъ для дѣвчатъ въ Перемышли, его повстанє, розвѣй и теперѣшній устрóй на пóдставѣ актóвъ, протоколóвъ и власныхъ споминóвъ / списавъ *И. М. С.* 67–143. – Конволют.

26. Яницкій Т. Романъ и Гертруда : историчне оповѣданье / написавъ *Теодоръ Яницкій*. – Коломыя : зъ печатнѣ Н. Джульньского въ Перемышли, 1897. – 53 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / пóдь ред. Юліяна Насальського ; рóкъ IV, вып. XIV, т. XXII). – Аллігат до кн.: **Варчинъ Ю.** Щасте за моремъ : повѣстка на тлѣ рускої емиграції до Бразиліи. [В 2 ч.]. Ч. II.

1898

27. І. Валюшко Ф. Перлы въ глубинахъ / *Франца Валюшка* ; авторизованый перекладъ зъ ческого *Плятона Карпиньского*. II. Колядники / написавъ *Стефанъ Пятка*. – Коломыя : зъ печатнѣ І. Брука и спólки, 1898. – 75 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / пóдь ред. Юліяна Насальського ; рóкъ V, вып. XVII, т. XXVIII). – Додаток: Вóльховый король / пóсля Гетого “Der Erlkőnig” *Евгеній Мандычевскій*. До снóвъ молодости / *Евгеній Мандычевскій*. – Аллігат до кн.: **Серончковскій А.** По ховзкóй дорозѣ.

28. [Воробкевич С. І.]. І. Гуцульська доля : образокъ зъ житя ; II. Одисея папугая / написавъ *Данило Млака*. – Коломыя : зъ печатнѣ І. Брука и спólки, 1898. – 71, [5] с. – (Бібліотека для рускої молодежи / пóдь ред. Юліяна Насальського ; рóкъ V, вып. XX, т. XXXIV). – Додатокъ: Проклятї братчики / на основѣ легенды Семеньского написавъ *Теодоръ Яницкій*. С. 37–71. – Аллігат до кн.: **Шоробура С.** Два приятелѣ.

29. Каммрер В. Опирь : смѣховинка въ трехъ вóдслонахъ / *Вильгельма Каммрера* ; за дозволомъ автора на рускій языкъ переклавъ *Яковъ Зробекъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ І. Брука и спólки, 1898. – 56 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / пóдь ред. Юліяна Насальського ; рóкъ V, вып. XVIII, т. XXX). – Додатокъ: Коникъ-горбоконикъ :

байка / переказана зь усть українського народа *Андрєсмь Веретельникомь*. С. 47–56. – Аллігат до кн.: **Лепкій Д.** Василько князь Теревовельській.

30. Лепкій Д. Василько князь Теревовельській : историчне оповѣданє / написав *Данило Лепкій*. – Коломыя : зь печатнѣ І. Брука и спѣлки, 1898. – 80 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского; рѣкъ V, вып. XVIII, т. XXIX). – Конволют.

31. Мандычевскій Е. Добра дитина : оповѣданє / *Евгенія Мандычевского*. – Коломыя : зь печатнѣ І. Брука и спѣлки, 1898. – 18 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского; рѣкъ V, вып. XIX, т. XXXII). – Додатокъ: Кертиця / *Юл. Насальскій*. С. 16–18. – Аллігат до кн.: **Устыянович Н.** Страсный Четверь.

32. Сероичковскій А. По ховзкѣй дорозѣ : оповѣданє для молодежи / написавъ *Александрь Сероичковскій*. – Коломыя : зь печатнѣ І. Брука и спѣлки, 1898. – 75 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского; рѣкъ V, вып. XVII, т. XXVII). – Додатокъ: Байка / записана въ Поручинѣ Бережаньского повѣту *Михаиломь Мосорою*. Вѣльховый король / пѣсля *Гетого “Der Erlkönig” Евгений Мандычевскій*. До снѣвъ молодости / *Евгеній Мандычевскій*.

33. Устыянович Н. Страсный Четверь : повѣсть верховиньска изь мѣсцевыхъ поговорокъ / *Николая Устыяновича*. – Коломыя : зь печатнѣ І. Брука и спѣлки, 1898. – 113 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского; рѣкъ V, вып. XIX, т. XXXI).

34. Шоробура С. Два приятель : оповѣданє біблійне / написавъ *Стефань Шоробура*. – Коломыя : зь печатнѣ І. Брука и спѣлки, 1898. – 68 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского; рѣкъ V, вып. XX, т. XXXIII). – Конволют.

1899

35. Варчинь Ю. Цвѣты и бодеяки : образки и оповѣданя. [В 2 ч.]. Ч. I / написав *Ю. Варчинь*. – Коломыя : зь печатнѣ І. Брука и спѣлки, 1899. – 126 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского; рѣкъ VI, вып. XXIII, т. XXXVII). – Зміст: I. Кара Божа : (зъ усть народа); II. Зневага и помѣчь Пречистой Дѣвы; III. Трафила коса на камѣнь; IV. Не будешь мати иншихъ богѣвъ; V. Кара Божа : (зъ усть народа); VI. Не кради : (зъ жита селяньского); VII. Не убивай; VIII. Не свѣдчи ложно противъ ближнього твого; IX. Не завсѣгды добре бути чоловѣкови щасливимъ : (народна казка).

36. Варчинь Ю. Цвѣты и бодеяки : образки и оповѣданя. [В 2 ч.]. Ч. II / написав *Ю. Варчинь*. – Коломыя : зь печатнѣ І. Брука и спѣлки, 1899. – 141 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского; рѣкъ VI, вып. XXIV, т. XXXVIII). – Зміст: I. Христось воскресъ!; II. Добрѣ дѣти вѣнець, а лихѣй конецъ (образокъ зь жита селянь); III. Ялѣвка : (образокъ зь селяньского жита); IV. Легкій зарѣбокъ; V. Контрамась; VI. Вовки; VII. Моя кобылка; VIII. Шмуль и Малка : (жидѣвска гумореска); IX. Я щастя нѣколи не мала : (оповѣданє мертвецкой сидухи); X. Красшѣ робочѣ руки, якъ чорнѣ брови; XI. Выборецъ.

37. Дуткевичь Т. Подорож до Іерусалима / написавъ *Тома Дуткевичь*. – Коломыя : зь печатнѣ І. Брука и спѣлки, 1899. – 148 с., XVI іл. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского; рѣкъ VI, вып. XXII, т. XXXVI).

1900

38. Веретельникъ А. Два брата : оповѣданє / написавъ *Андрей Веретельникъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1900. – 63 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ VII, вып. XXVII, т. XLIV). – Конволют.

39. Каммерер В. Звѣнокъ : образъ въ пяти вѣдслонахъ / *Вильгельма Каммерера* ; за дозволомъ автора на рускій языкъ переклавъ *Яковъ Зробек*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1900. – 44 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ VII, вып. XXVII, т. XLV). – Аллігат до кн.: **Веретельникъ А.** Два брата.

40. Крек И. Боже благословеніє : оповѣданє / *Ивана Крека* ; зъ словѣнского переклавъ *Илько Кузѣвъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ І. Брука и спѣлки, 1900. – 46 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ VII, вып. XXVI, т. XLII). – Аллігат до кн.: **Стрѣтар І.** Ивась “Буде”.

41. Лепкій Д. Селяньска дитина / написавъ *Данило Лепкій*. – Коломыя : зъ печатнѣ І. Брука и спѣлки, 1900. – 82 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ VII, вып. XXV, т. XXXIX).

42. Мешко Ф. Повѣрка / пѣсля народнихъ оповѣданъ написавъ *Франць Мешко* ; зъ словѣнского на рускій языкъ переклавъ *Илько Кузѣвъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1900. – 47 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ редакцією Юліяна Насальского ; рѣкъ VII, вып. XXVIII, т. XLVII). – Додаток: Дивне письмо : дѣточа комедія въ однѣмъ актѣ / *Теофиль Медвѣдь*. 6 с.

43. Мосора М. Народнѣ казки. [В 2 ч.]. [Ч. I] / зѣбравъ *о. Михаилъ Мосора*, парохъ Поручина. – Коломыя : зъ печатнѣ І. Брука и спѣлки, 1900. – 40 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ VII, вып. XXVI, т. XLIII). – Зміст: I. Басачки ; II. Антошко. – Аллігат до кн.: **Стрѣтар І.** Ивась “Буде”.

44. Мосора М. Народнѣ казки. [В 2 ч.]. Ч. II / зѣбравъ *о. Михаилъ Мосора*, парохъ Поручина. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1900. – 32 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ VII, вып. XXVII, т. XLVI). – Зміст: I. Про чарѣвницю и еи роги ; II. Два приятелѣ ; III. Якъ виходить ся на провѣдника злодѣвъ ; IV. Убѣйство чоловѣка кличе до неба о пѣмсту. – Аллігат до кн.: **Веретельникъ А.** Два брата.

45. Стрѣтар І. Ивась “Буде” : повѣсть / *Иосифа Стрѣтара* ; зъ словѣнского переклавъ *Илько Кузѣвъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ І. Брука и спѣлки, 1900. – 57 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ VII, вып. XXVI, т. XLI). – Конволют.

1901

46. Веретельникъ А. Для своихъ рѣднихъ : оповѣданє зъ житя славного чоловѣка / написавъ *Андрей Веретельникъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1901. – 95 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ VIII, вып. XXIX, т. XLIX). – Конволют.

47. Гофман О. Тирольскѣ герофъ / зъ повѣсти *Оттона Гофмана* переробивъ *Ивань Франчукъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1901. – 95 с. – (Бібліотека для

руской молодежи / підъ ред. Юліяна Насальского ; рѳкъ VIII, вып. XXXII, т. LIV). – Конволют.

48. Даниловичъ С. Пѳдъ прапоромъ правды : историчне оповѳдане / написавъ *Свгеній Даниловичъ*. – Коломыя : зъ печатнѳ А. І. Мизевича, 1901. – 86 с. – (Бібліотека для русской молодежи / підъ ред. Юліяна Насальского ; рѳкъ VIII, вып. XXXI, т. LI). – Присвята митрополиту Андрею Шептицькому. – Конволют.

49. Ивашко М. Три княжевичѳ и чарѳвна птиця / зъ “Тысяча и одной ночи” пѳсля нимецкого тексту переклавъ *Мих. Ивашко*. – Коломыя : зъ печатнѳ А. І. Мизевича, 1901. – 45 с. – (Бібліотека для русской молодежи / підъ ред. Юліяна Насальского ; рѳкъ VIII, вып. XXXII, т. LV). – Аллігат до кн.: **Гофман О.** Тирольскій героѳ.

50. І. Лотоцкій Л. Сила молитвы: образокъ зъ сельского житя / написавъ *Левъ Лотоцкій*. II. Сало : народна казка / написавъ *о. Михаилъ Мосора*. – Коломыя : зъ печатнѳ А. І. Мизевича, 1901. – 47 с. – (Бібліотека для русской молодежи / підъ ред. Юліяна Насальского ; рѳкъ VIII, вып. XXIX, т. L). – Аллігат до кн.: **Веретельникъ А.** Для своихъ рѳдныхъ.

51. Шведъ П. Дѳвиця Орлеаньска / зъ польского перевела *Параня Шведъ*. – Коломыя : зъ печатнѳ А. І. Мизевича, 1901. – 42 с. – (Бібліотека для русской молодежи / підъ ред. Юліяна Насальского ; рѳкъ VIII, вып. XXXI, т. LIII). – Додатокъ: I. Страшна неспѳдѳванка / *Андрей Веретельник*. II. Загадки / *Атаназій Гаврилюкъ*. – Аллігат до кн.: **Даниловичъ С.** Пѳдъ прапоромъ правды.

52. Шоробура С. Нашѳ дѳти : повѳсть зъ народного житя / написавъ *Стефанъ Шоробура*. – Коломыя : зъ печатнѳ А. І. Мизевича, 1901. – 168 с. – (Бібліотека для русской молодежи / підъ ред. Юліяна Насальского ; рѳкъ VIII, вып. XXX, т. LI).

1902

53. Амичіс Е. де. Найдена сотка : оповѳдане / *Едмонда де Амичіса* ; зъ италійского переклавъ *Данило Бодревичъ*. – Коломыя : зъ печатнѳ А. І. Мизевича, 1902. – 75 с. – (Бібліотека для русской молодежи / підъ редакцією Юліяна Насальского ; рѳкъ IX, вып. XXXIII, т. LVI). – Конволют.

54. Булка О. Божа воля : оповѳдане / пѳсля народныхъ казокъ написавъ *Олекса Булка*. – Коломыя : зъ печатнѳ А. І. Мизевича, 1902. – 74 с. – (Бібліотека для русской молодежи / підъ редакцією Юліяна Насальского ; рѳкъ IX, вып. XXXVI, т. LXII). – Аллігат до кн.: **Амичіс Е. де.** Найдена сотка.

55. Веретельникъ А. Маруся Богуславка : оповѳдане зъ давной минувшины / *Андрей Веретельникъ*. – Коломыя : зъ печатнѳ А. І. Мизевича, 1902. – 74 с. – (Бібліотека для русской молодежи / підъ редакцією Юліяна Насальского ; рѳкъ IX, вып. XXXVI, т. LXI). – Аллігат до кн.: **Амичіс Е. де.** Найдена сотка.

56. [Воробкевич С. І.]. Паничъ Леонидъ : образъ зъ недавного житя / написавъ *Данило Млака*. Татаре въ Папортнѳ : оповѳдане / написавъ *Г. А. П. [Генрик Полянській]*. – Коломыя : зъ печатнѳ А. І. Мизевича, 1902. – 133 с. – (Бібліотека для русской молодежи / підъ редакцією Юліяна Насальского ; рѳкъ IX, вып. XXXV, томъ XL). – Аллігат до кн.: **Амичіс Е. де.** Найдена сотка.

57. Каммерер В. Вѣнь здурѣвъ : смѣховинка въ трехъ вѣдслоняхъ / *В. Каммерера* ; на рускій языкъ переклавъ *Евгеній Гуцало*. Зъ нашої бувальщини / написавъ *о. Іосифъ Застырець*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1902. – 70 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ редакцією Юліяна Насальского ; рѣкъ IX, вып. XXXIII, т. LVII). – Аллігат до кн.: **Амічѣ Е. де.** Найдена сотка.

58. Кобыляньска О. Шимельмана кѣнь : дуньске оповѣдане про духѣвъ / *Вильгельма Бергзея* ; зъ нѣмецкого тексту на рускій языкъ перевела *Ольга Кобыляньска*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1902. – 36 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ редакцією Юліяна Насальского ; рѣкъ IX, вып. XXXIV, томъ LIX). – Аллігат до кн.: **Амічѣ Е. де.** Найдена сотка.

59. Яницкій Т. Утоплений : оповѣдане зъ народного житя / написавъ *Теодоръ Яницкій*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1902. – 87 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ редакцією Юліяна Насальского ; рѣкъ IX, вып. XXXIV, томъ LVIII). – Аллігат до кн.: **Амічѣ Е. де.** Найдена сотка.

1903

60. І. Булка О. Царь и три его сыны : народна казка-небылиця / написавъ *Олекса Булка*. II. *Шекспир В.* Сонъ лѣтної ночи : чарѣвна казочка / зъ *Шекспира* пер. *Андрей Веретельникъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1903. – 45 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ X, вып. XL, т. LXX). – Аллігат до кн.: **[Полянський О.]**. Варвара.

61. Веретельникъ А. Щасливѣ : образокъ зъ народного житя / написавъ *Андрей Веретельникъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1903. – 56 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ X, вып. XXXIX, т. LXVI). – Аллігат до кн.: **[Полянський О.]**. Варвара.

62. [Полянський О.]. Варвара : исторично-религійна драма въ 4 актахъ зъ прольогомъ и епильогомъ / написавъ *Всегорьевъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1903. – 170 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ X, вып. XXXVII, т. LXIII). – Конволют.

63. Мешко Ф. Драма на селѣ : оповѣдане / *Франца Мешка* ; зъ словиньского переклавъ *Ілько Кузѣвъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1903. – 74 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ X, вып. XL, т. LXIX). – Аллігат до кн.: **[Полянський О.]**. Варвара.

64. С. І. Я. Два ровесники : образокъ зъ народного житя / написавъ *С. І. Я.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1903. – 68 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ X, вып. XXXIX, т. LXVII). – Аллігат до кн.: **[Полянський О.]**. Варвара.

65. С. І. Я. Історія кола въ плотѣ : повѣсть зъ маломѣщанского житя / написавъ *С. І. Я.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1903. – 70 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ X, вып. XXXVIII, т. LXIV). – Аллігат до кн.: **[Полянський О.]**. Варвара.

66. Селецкій К. О власныхъ силахъ. [В 3 ч. Ч. I–II] / написавъ *о. Кириль Селецкій*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1903. – 70 с. – (Бібліотека для руской молодежи /

подо́д ред. Юліяна Насальського ; ро́къ X, вып. XXXVIII, т. LXV). – Життєписи *Авраама Лінкольна і Веніяміна Франкліна*. – Аллігат до кн.: [Полянський О.]. Варвара.

67. Селецькій К. О власних силахъ. [В. 3 ч. Ч. III] / написавъ о. Кирило Селецькій. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1903. – 32 с. – (Бібліотека для руской молодежи / подо́д ред. Юліяна Насальського ; ро́къ X, вып. XXXIX, т. LXVIII). – Життєпис о. *Севастіяна Кнайпа*. – Аллігат до кн.: [Полянський О.]. Варвара.

1904

68. Веретельникъ А. Безъ проводу : оповѣдане / написавъ *Андрей Веретельникъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1904. – 67 с. – (Бібліотека для руской молодежи / подо́д ред. Юліяна Насальського ; ро́къ XI, вып. XLII, т. LXXIII). – Аллігат до кн.: **Штерн А. В.** Батько.

69. Веретельникъ А. Герой-невольникъ : оповѣдане зъ часо́въ турецкой нево́ль / написавъ *А. Веретельникъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1904. – 47 с. – (Бібліотека для руской молодежи / подо́д ред. Юліяна Насальського ; ро́къ XI, вып. XLIV, т. LXXIX). – Аллігат до кн.: **Штерн А. В.** Батько.

70. Веретельникъ А. Двѣ вѣдьмы : повѣстка / написавъ *Андрей Веретельникъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1904. – 45, VIII с. – (Бібліотека для руской молодежи / подо́д ред. Юліяна Насальського ; ро́къ XI, вып. XLI, т. LXXII). – На *Слеонѣ / І. Я. Луцькѣ*. С. 39–45. – Додатокъ: [Перелік випусків “Бібліотеки для руской молодежи” (1894–1903)]. – Аллігат до кн.: **Штерн А. В.** Батько.

71. Достоевский [Ф.]. Подо́д напоромъ совѣсти / зъ великоруской повѣстки *Достоевского* переложивъ *Любомиръ Селянскій*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1904. – 38 с. – (Бібліотека для руской молодежи / подо́д ред. Юліяна Насальського ; ро́къ XI, вып. XLIV, т. LXXX). – Додатокъ: *Амичіс Е. де*. Розбите корабля : новеля / *Едмонда де Амичіса* ; на рускій языкъ переклавъ *Олекса Довбуш*. С. 29–38. – Аллігат до кн.: **Штерн А. В.** Батько.

72. Каргрем Г. Р. На лонѣ природы : оповѣдане / *Г. Р. Каргрема* въ переводѣ *Н. Н. Н.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1904. – 60 с. – (Бібліотека для руской молодежи / подо́д ред. Юліяна Насальського ; ро́къ XI, вып. XLIII, т. LXXVII). – Аллігат до кн.: **Штерн А. В.** Батько.

73. Луцькѣ І. Я. Добрый сынъ : фантастичый образокъ драматичный въ 4 актахъ / для молодыхъ и старыхъ написавъ *І. Я. Луцькѣ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1904. – 32 с. – (Бібліотека для руской молодежи / подо́д ред. Юліяна Насальського ; ро́къ XI, вып. XLI, т. LXXI). – Аллігат до кн.: **Штерн А. В.** Батько.

74. Полянскій Г. А. Прочъ зъ простацтовомъ, въ гору просвѣщене : театральне представлене / написавъ *Генрикъ А. Полянскій*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1904. – 35 с. – (Бібліотека для руской молодежи / подо́д ред. Юліяна Насальського ; ро́къ XI, вып. XLII, т. LXXIV). – Аллігат до кн.: **Штерн А. В.** Батько.

75. Селецькій К. О власныхъ силахъ. О. Іоаннъ Снѣгурскій / написавъ *Кириль Селецькій*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1904. – 61 с. – (Бібліотека для руской молодежи / подо́д ред. Юліяна Насальського ; ро́къ XI, вып. XLII, т. LXXV). – Аллігат до кн.: **Штерн А. В.** Батько.

76. Шарабунь Д. Дубовый крестъ : оповѣдане / пѣсля Руского Сіона переробивъ *Даміанъ Шарабунь*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1904. – 65 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского; рѣкъ XI, вып. XLIII, т. LXXVI). – Аллігат до кн.: **Штерн А. В.** Батько.

77. Шоробура С. Обнова короны : біблійне оповѣдане / пѣсля св. книгъ старого завѣта написавъ *Стефанъ Шоробура*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1904. – 65 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского; рѣкъ XI, вып. XLIV, т. LXXVIII). – Аллігат до кн.: **Штерн А. В.** Батько.

78. Штерн А. В. Батько : оповѣдане / *А. В. Штерна* ; зъ великоруского перевѣвъ *Матвѣй Поповичъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1904. – 57 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского; рѣкъ XI, вып. XLI, т. LXX). – Конволют.

1905

79. Вошняк І. Блаженніи миротворцы / зъ оповѣданъ д-ра *Іосифа Вошняка* ; зъ словѣньского на рускій языкъ переклавъ *И. Кузьмъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1905. – 23 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XII, вып. XLV, т. LXXXII). – Аллігат до кн.: **Пташникъ Ф.** Послѣдна месть опрышкѣвъ.

80. Двѣ легенды / подавъ *П. Ч.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1905. – 46 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XII, вып. XLVIII, т. LXXXX). – Зміст: I Законъ Бальдера : (норвежка легенда). II. Смерть Зигфрида : (зъ нѣмецкой епопеи “Недоля Нібелюнгѣвъ”). – Аллігат до кн.: **Пташникъ Ф.** Послѣдна месть опрышкѣвъ.

81. І. Жидь, вѣчный бурлакъ : зъ французского циклю “Великіи легенды M. d’Humsac”. II. Печера въ Черногорѣ : гуцульска байка / пѣсля польского оригиналу *М. Залевской* ; на рускій языкъ переклавъ *Іванъ Богдановичъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1905. – 20, 31, 19 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XII, вып. XLV, т. LXXXIII). – Додатокъ: I. Жите / зъ “Пчолы”. II. Такъ свѣтъ платить / зъ “Перемышлянина”. III. Дурисвѣты / зъ нѣмецкого. IV. Трафила коса на камѣнь / подавъ *П. Сосенко*. – Аллігат до кн.: **Пташникъ Ф.** Послѣдна месть опрышкѣвъ.

82. Княжна Галя : повѣсть зъ часѣвъ передъ крещенемъ Руси / [зъ давныхъ записокъ подавъ *Сильвестеръ Калинець*]. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1905. – 48 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XII, вып. XLVII, т. LXXXVII). – Додатокъ: Найбѣльше добро / зъ великоруского переповѣвъ *Богданъ*. – Аллігат до кн.: **Пташникъ Ф.** Послѣдна месть опрышкѣвъ.

83. [Воробкевич С. І.]. Турецкіи бранцѣ : оповѣдане / *Данила Млаки*. Рогнѣда Горислава : оповѣдане / *Василя Ильницького* ; [подавъ *Сильвестеръ Калинець*]. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1905. – 78 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XII, вып. XLVI, т. LXXXV). – Додатокъ: Топельница / за Гоголевымъ “Вечеры на хуторѣ” подавъ *І. Б.* Двѣ пропасницѣ / *И. Н.* Штахеты и кѣле / *Е. Желеховскій*. – Аллігат до кн.: **Пташникъ Ф.** Послѣдна месть опрышкѣвъ.

84. Пташникъ Ф. Послѣдна мечь опрышкѡвъ / на основѣ народной темы оповѣвъ *Федѡръ Пташникъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1905. – 56 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XII, вып. XLV, т. LXXXI). – Конволют.

85. Фрызъ Т. Богъ покарас : оповѣдане для молодых товаришѡвъ / написавъ *Теодоръ Фрызъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1905. – 64 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XII, вып. XLVI, т. LXXXIV). – Алігат до кн.: **Пташникъ Ф.** Послѣдна мечь опрышкѡвъ.

86. Фрызъ Т. Где доля? / написавъ *Теодоръ Фрызъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1905. – 40 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XII, вып. XLII, т. LXXXVII. – Додатокъ: О двохъ братьяхъ, маючѡмъ и бѣднѡмъ / зъ устъ народныхъ списала *Кл. П.* – Алігат до кн.: **Пташникъ Ф.** Послѣдна мечь опрышкѡвъ.

87. Харукъ В. Царѣвна въ неволи / пѡсля народного оповѣданя *В. Харука*. Царькалѣка / пѡсля великорусского оригиналу. Побѣда любви / за *Шилера Турандотомъ* ; подавъ *Богданъ Лукашевичъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1905. – 57 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XII, вып. XLVIII, т. LXXXIX. – Алігат до кн.: **Пташникъ Ф.** Послѣдна мечь опрышкѡвъ.

88. Шоробура С. Рахмане : оповѣдане зъ жита сельского народа / написавъ *Стефанъ Шоробура*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1905. – 90 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XII, вып. XLVII, т. LXXXVI). – Алігат до кн.: **Пташникъ Ф.** Послѣдна мечь опрышкѡвъ.

1906

89. Бождаръ. Межиусобицѣ : историчне оповѣдане зъ XII вѣка / написавъ *Бождаръ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1906. – 89 с., зъ 6 ил. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XIII, вып. L, т. XCII). – Аллігат до кн.: **Булка О.** О дванайцяти таблицяхъ.

90. Булка О. О дванайцяти таблицяхъ : оповѣдане пѡсля народныхъ казокъ / написавъ *Олекса Булка*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1906. – 128 с., VIII с., зъ 6 ил. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XIII, вып. XLIX, т. XCI). – Додаток: Ювильейне выдане. [Пятдесятий випуск]. VIII с. – Конволют.

91. Горуцкій А. П. Кривоприсяга : повѣсть / написавъ *Александръ П. Горуцкій*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1906. – 79 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XIII, вып. LI, т. XCV). – Додатокъ: І. Свята Недѣля : (зъ народныхъ устъ) / написавъ *Даміянъ Шарабура*. II. Чоловѣкъ вѡдь Бога : (зъ устъ народа) / написавъ *Андрей Веретельникъ*. – Аллігат до кн.: **Булка О.** О дванайцяти таблицяхъ.

92. Ил. Ю. Ц-вичъ. Жартъ : оповѣдане зъ жита буковинского люду / написавъ *Ил. Ю. Ц-вичъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1906. – 46 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XIII, вып. LI, т. XCVI). –

Додатокъ: Рабинѡвъ слуга : зъ народныхъ усть / написавъ *Иванъ Савчукъ*. С. 35–46. – Аллігат до кн.: **Булка О.** О дванайцяти таблицяхъ.

93. Лотоцкій А. І. Ольга : идилля ; II. Бузьки : оповѣдане зъ жита школярика / написавъ *Антѡнъ Лотоцкій*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1906. – 55 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ 1906, вып. LI, т. XCIII). – Додатокъ: Не забудь мене! С. 54–55. – Аллігат до кн.: **Булка О.** О дванайцяти таблицяхъ.

94. Пройдисвѣтъ Хвальницькій и его пригоды на суши и на мори / за дозволомъ *Д. Вѣнцковсого* подавъ *Сильвестеръ Калинецъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1906. – 63 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ 1906, вып. LI, т. XCIV). – Аллігат до кн.: **Булка О.** О дванайцяти таблицяхъ.

95. Черногорцѣ : оповѣдане зъ Турецкой вѡйны 1843 р. / зъ великоруского переказавъ *Володимиръ Т. Купчинскій*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1906. – 46 с., зъ 3 ил. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XIII, вып. L, т. XCII). – Додатокъ: I. Кертиця / Е. Желехѡвскій. II. Лись и когуть / зъ Читанки *Ковальского*. III. Жмѣль и пчѡла / *Я. Балагуръ*. С. 42–46. – Аллігат до кн.: **Булка О.** О дванайцяти таблицяхъ.

1907

96. Веретельникъ А. Жарь-птыця : казка зъ народныхъ усть / написав *Андрей Веретельникъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1907. – 18, [6] с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XV, вып. LVII, т. CLVIII). – Додатокъ: Орлы / з пол. переказавъ *Мирославъ Воронъ*. С. 17–18. – Аллігат до кн.: **Устыянович Н.** Местъ верховинця.

97. Устыянович Н. Местъ верховинця : повѣстка по правдивѡмъ случаю / *Николая Устыяновича*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1907. – 103 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XV, вып. LVII, т. CLVII). – Конволют.

1908

98. Г. А. Борба доброго зѡ злымъ : драма въ трехъ актахъ а въ пяти вѡдслонахъ / написавъ *Г. А.* на основѣ правдивой подѣѣ, начертаной *Елладіємъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1908. – 64 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XV, вып. LX, т. CXIII). – Додатокъ: Казка о осидѣ / за нѣмецкимъ поетомъ оповѣвъ *Евгеній Мандычевскій*. – Аллігат до кн.: **Устыянович Н.** Местъ верховинця.

99. Гофман Ф. Скарбъ Инки / зъ оповѣданя *Фр. Гофмана* ; переложивъ *Ярославъ Пастернакъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1908. – 100 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XV, вып. LIX, т. CXI). – Аллігат до кн.: **Устыянович Н.** Местъ верховинця.

100. Иванъ В. Дрѡбнѣ оповѣданя. [В VII ч.]. Ч. I / зложивъ *Иван В.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1908. – 32, [4] с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѡдъ ред. Юліяна Насальского ; рѡкъ XV, вып. LIX, т. CXII). – Зміст: I. Божа нагорода / *А. Веретельникъ*. II. Местъ / зъ нѣмецкого перевѣвъ *Захаръ Орунъ*. III. Не свѣдчи ложно! IV. Золота нитка. – Аллігат до кн.: **Устыянович Н.** Местъ верховинця.

101. Иван В. Дрѣбні оповѣданя. [В VII ч.]. Ч. II / зложивъ *Иван В.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1908. – 60, [2] с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XV, вып. LX, т. СХІV). – Зміст: За щастемъ : (казка) / написавъ *А. Лотоцкій*. II. Небесна помѣчь : повѣстка / подавъ *Даміянъ Шарабунъ*. III. Золота нитка : легенда / *Любомиръ С.* IV. Послѣдна инстанція (зъ индійского) / пѣсля нѣмецкого *М. В.* V. Похоронъ Бѣдного / за *Янушиномъ* подавъ *В. Ч.* – Аллігат до кн.: **Устыянович Н.** Местъ верховинця.

102. Хохолушко П. Змѣй Нотайскій : повѣсть зъ часѣвъ борбы Сербѣвъ зъ Турками [1806 р.] / написана *П. Хохолушкомъ* ; перевѣвъ *Ярославъ Ярославичъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1908. – 66 с. : ил. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XV, вып. LVIII, т. СІХ). – Додатокъ: Зневага и помѣчь Пречистой Дѣвы / написавъ *Ю. Варчинъ*. С. 59–66. – Аллігат до кн.: **Устыянович Н.** Местъ верховинця.

103. Штифтер А. Три квалѣ свого щастя : оповѣдане / *Адальберта Штифтера* ; зъ нѣмецкого переклавъ *Мирославъ Миронъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, 1908. – 45, [9] с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XV, вып. LVIII, т. СХ). – Додатокъ: Ластѣвки / пѣсля пол. переповѣвъ *С. П.* С. 42–45. – Аллігат до кн.: **Устыянович Н.** Местъ верховинця.

1909

104. Г. зъ Ж. Правда горою : оповѣдане зъ сельского жита / написавъ *Г. зъ Ж.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1909. – 56 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XVI, вып. LXII, т. СХVІІ). – Аллігат до кн.: **Цапп А.** Жоля.

105. Голяръ Н. Забобоны : оповѣдане зъ народного жита / подавъ *Никола Голяръ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1909. – 104 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XVI, вып. LXIII, т. СХІХ). – Додаток: Чого намъ бракъ? : [поезія] / *Ю. М. Н.* С. 103–104. – Аллігат до кн.: **Цапп А.** Жоля.

106. Дрѣбни оповѣданя. [В VII ч.]. Ч. IV. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1909. – 64 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XVI, вып. LXII, т. СХVІІІ). – Зміст: I. Въ храмѣ Богоматери / зъ нѣмецкого переклавъ *Петро Гарасименко*. II. Утеча до Египту / зъ легендъ *Сельмы Лягерлефъ* переклавъ *А. В.* III. Знакомі зъ дитинныхъ лѣтъ / *Е. Ю. М.* IV. Инклюзъ / зъ “Науки”. V. Ученикъ муравля / *Н.* – Аллігат до кн.: **Цапп А.** Жоля.

107. Дрѣбни оповѣданя. [В VII ч.]. Ч. V. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1909. – 48 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XVI, вып. LXIV, т. СХХІІ). – Зміст: I. Нечиста справа / за *А. Чеховомъ*. II. Си пташина / *А. М.* III. Триста лѣтъ молодости : япаньска байка / *В.* IV. Най-больше добро / *Б. В.* V. Жовна : байка народна / *Е. Б.* VI. Вовкъ, лись и малпа : байка / зъ “Науки”. – Аллігат до кн.: **Цапп А.** Жоля.

108. І. Елиза : оповѣдане зъ жита Чеченцѣвъ / зъ польского переклавъ *И. Б.* Гадра исповѣдница : оповѣдане зъ жита Арабскихъ Христіян / написавъ *о. Кириль Селецкій*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1909. – 64 с. – (Бібліотека для

рускої молодежи / під ред. Юліяна Насальського ; рѳкъ XVI, вып. LXIV, т. СХХІ). – Додатокъ: Справедливость / зъ “Науки”. С. 60–64. – Аллігат до кн.: **Цапп А.** Жоля.

109. Иванъ В. Дрѳбни оповѳданя. [В VII ч.]. Ч. III / зложивъ *Иванъ В.* – Коломыя : зъ печатнѳ А. В. Кисѳлевского и Спѳлки, 1909. – 36 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / під ред. Юліяна Насальського ; рѳкъ XVI, вып. LXI, т. СХVI). – Зміст: I. Сонъ / *П. Скалюкъ*. II. Меланя “Бараняча голова” : казка / *Н. Лескова* ; подавъ *Мир. Воронъ*. Левъ старця Герасима : восточна казка / за *Н. С. Лѳсковымъ* подавъ *В. Н.* – Аллігат до кн.: **Цапп А.** Жоля.

110. Селецкій К. Икона Пречистой Дѳвы / пѳсля *К. Шмида* написавъ *о. Кирилъ Селецкій*. – Коломыя : зъ печатнѳ А. В. Кисѳлевского и Спѳлки, 1909. – 40 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / під ред. Юліяна Насальського ; рѳкъ XVI, вып. LXIII, т. СХХ). – Аллігат до кн.: **Цапп А.** Жоля.

111. Цапп А. Жоля : новеля / *Артура Цаппа* ; переклавъ *Петро Гарасименко*. – Коломыя : зъ печатнѳ А. В. Кисѳлевского и Спѳлки, 1909. – 99 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / під ред. Юліяна Насальського ; рѳкъ XVI, вып. LXI, т. СХV). – Конволют.

1910

112. І. А. М. Два хитруны / пѳсля народныхъ оповѳданъ написавъ *А. М. Пятница* / пѳсля оповѳданя *Г. И. Успенского* написавъ *Романъ П. Куровецкій*. – Коломыя : зъ печатнѳ А. В. Кисѳлевского и Спѳлки, 1910. – 64 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / під ред. Юліяна Насальського ; рѳкъ XVII, вып. LXV, т. СХХIV). – Додатокъ: I. Помастивъ ся : (правдивый случай) / зъ “Правды”. II. Зъ житя визначнѳйшихъ псѳвъ / изъ “Нивы”. – Аллігат до кн.: **В. М. Н.** На манѳвцяхъ.

113. В. М. Н. На манѳвцяхъ / пѳсля нѳмецкого оповѳданя переповѳвъ *В. М. Н.* – Коломыя : зъ печатнѳ А. В. Кисѳлевского и Спѳлки, 1910. – 80 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / під ред. Юліяна Насальського ; рѳкъ XVII, вып. LXV, т. СХХIII). – Конволют.

114. І. Голяръ Н. Чотыри вечеры : образокъ зъ народного житя / подавъ *Николай Голяръ* ; II. Тихіу героѳ : образокъ на тлѳ француско-нѳмецкой вѳйны / за *Уид’омъ* переповѳвъ свѳбѳдно *М. Сл.* – Коломыя : зъ печатнѳ А. В. Кисѳлевского и Спѳлки, 1910. – 44 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / під ред. Юліяна Насальського ; рѳкъ XVII, вып. LXVI, т. СХХVI). – Аллігат до кн.: **В. М. Н.** На манѳвцяхъ.

115. Дрѳбнѳ оповѳданя. [В VII ч.]. Ч. VI. – Коломыя : зъ печатнѳ А. В. Кисѳлевского и Спѳлки, 1910. – 48 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / під ред. Юліяна Насальського ; рѳкъ XVII, вып. LXVIII, т. СХХХ). – Зміст: I. Въ хвили смерти Иисуса Христа : (зъ усть народа) / зъ “Русской Рады”. II. Похоронъ жовнѳра. III. Якъ посчастлило ся вовкови / зъ изданій общества Качковского. IV. Дѳдѳвскій сынъ: казка для дѳтей / зъ польского переклавъ *И. П.* – Аллігат до кн.: **В. М. Н.** На манѳвцяхъ.

116. Згарский Е. Рукавичка : повѳсть / *Евгенія Згарского*. – Коломыя : зъ печатнѳ А. В. Кисѳлевского и Спѳлки, 1910. – 48 с. – (Бібліотека для рускої молодежи / під ред. Юліяна Насальського ; рѳкъ XVII, вып. LXVIII, т. СХХIX). – Аллігат до кн.: **В. М. Н.** На манѳвцяхъ.

117. Калитовскій І. Гостина св. Николая : драматична игра въ чотырохъ виходахъ / написавъ *Иеронимъ Калитовскій*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1910. – 31 с. : ноты. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XVII, вып. LXVIII, т. CXXXI). – Аллігат до кн.: **В. М. Н.** На манѣвцяхъ.

118. Ковалѣвъ С. Оповѣданя. [В 2 ч.]. Ч. I / *Стефанъ Ковалѣвъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1910. – 62 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XVII, вып. LXVII, т. CXXVII). – Зміст: I. Безжурнѣсть ; II. Олекса Щупакъ ; III. Совѣсть ; IV. Щасте и Нещасте. – Аллігат до кн.: **В. М. Н.** На манѣвцяхъ.

119. Ковалѣвъ С. Оповѣданя. [В 2 ч.]. Ч. II / *Стефанъ Ковалѣвъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1910 – 55 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XVII, вып. LXVII, т. CXXVIII). – Зміст: I. Котюзѣ по заслузѣ / *Знакомі*. II. Рѣшуча хвиля. III. Неимѣвѣрне / за *Андерзономъ*. – Аллігат до кн.: **В. М. Н.** На манѣвцяхъ.

120. Слобода М. Скарбѣ Оксаны : оповѣдане зъ недавной минувшости / написавъ *Мих. Слобода*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1910. – 115 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XVII, вып. LXVI, т. CXXV). – Аллігат до кн.: **В. М. Н.** На манѣвцяхъ.

1911

121. Вагилевичъ О. Побѣда свѣтла надъ тѣмою : образъ сценичный зъ народного житя въ VI дїяхъ / написавъ *Олекса Вагилевичъ*, рѣльникъ въ Сливкахъ. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1911. – 63 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XVIII, вып. LXIX, т. CXXXIII). – Аллігат до кн.: **[Вінцковскій Д.]**. Завѣщанье.

122. Гофманъ Ф. Рождество Христовое : оповѣданье / *Фр. Гофмана* ; зъ нѣмецкого переповѣвъ *Романъ Викторевичъ*. – Коломыя : Зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1911. – 74 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XVIII, вып. LXX, т. CXXXIV). – Аллігат до кн.: **[Вінцковскій Д.]**. Завѣщанье.

123. [Вінцковскій Д.]. Завѣщанье : повѣсть / написавъ *Дмитро из Остры*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1911. – 64 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XVIII, вып. LXIX, т. CXXXII). – Додаток: Кертиця : (по народному повѣрью) / *Юл. Насальскій*. – Конволют.

124. Дрѣбнї оповѣданя. [В VII ч.]. Ч. VII. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1911. – 64 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XVIII, вып. LXVII, т. CXXXIX). – Зміст: I. Золотая рыбка. II. Ложна присяга. III. Толкушему отверзеть ся. IV. Продававъ / *Гр. Савчинскій*. V. Завязатї сусѣды / зъ изданїй Общества Качковского. – Аллігат до кн.: **В. М. Н.** На манѣвцяхъ.

125. І. Загородскій Ю. Закляте озеро / написавъ *Ю. Загородскій*. II. Вѣдъ чога згнула Баба-Язя : сказка / зъ великоруского переповѣвъ *Романъ Викторевичъ*. – Коломыя : Зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1911. – 53 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XVIII, вып. LXX, т. CXXXV). –

Додатокъ: Присяга... рѣчь свята : (сумне оповѣданье) / изъ изданій Об. Качковскаго. С. 49–53. – Аллігат до кн.: [Вінцковський Д.]. Завѣщанье.

126. Калинець С. Посередь бурѣ житя : оповѣданье зъ недавной минувшости / написавъ *Сильвестеръ Калинець*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевскаго и Спѣлки, 1911. – 48 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальскаго ; рѣкъ XVIII, вып. LXXI, т. CXXXVI). – Додатокъ: Пожарь / зъ изданій Общ. Качковскаго. С. 40–48. – Аллігат до кн.: [Вінцковський Д.]. Завѣщанье.

127. І. [Ковалів С.]. Мудрѣють люде / написавъ *Стефанъ Пятка*. II. Чудесна сила : оповѣданье / *Коровина*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевскаго и Спѣлки, 1911. – 62 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальскаго ; рѣкъ XVIII, вып. LXXII, т. CXXXVIII). – Аллігат до кн.: [Вінцковський Д.]. Завѣщанье.

128. Рождественьска сказка и инші оповѣданья / зладивъ *Р. В. К.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевскаго и Спѣлки, 1911. – 80 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальскаго ; рѣкъ XVIII, вып. LXXI, т. CXXXVII). – Зміст: I. Рождественьска сказка / переробивъ зъ англійскаго *Р. В. К.* II. Раненый ворогъ / зъ великорускаго перепопѣвъ *Р. В. К.* III. Фуфелиця / написавъ *Н. Т.* IV. Ивась въ щастю / за *Гриммомъ В. К.* V. Богъ знае, чимъ чоловѣка карати мас / *Мих. Тимякъ*. – Аллігат до кн.: *Дмитро из Остры*. Завѣщанье.

1912

129. И. К. Повѣрка / пѣсля народныхъ оповѣданъ *Франца Мешка* перепопѣвъ *И. К.* – Коломыя : зъ А. В. Кисѣлевскаго и Спѣлки, 1912. – 55 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальскаго ; рокъ XIX, вып. LXXV, т. CXLVI). – Додатокъ: Село Тынды : (казка-небылиця) / написавъ *Теодоръ Кузишинъ* зъ Кокошинець. – Аллігат до кн.: *Луцыкъ І. Я.* Добрый сынъ.

130. Луцыкъ І. Я. Добрый сынъ : фантастичный образокъ драматичный въ 4 актахъ / написавъ *І. Я. Луцыкъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевскаго и Спѣлки, 1912. – 64 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальскаго ; рокъ XIX, вып. LXXIII, т. CXL). – Додатокъ : I. Судь Божій / зъ великорускаго перепопѣвъ *В. К.* II. Сила присяги / зъ поезій *Николая Устыяновича*. – Конволют.

131. Лепкій Д. Повѣнь : оповѣданье зъ житя малорускаго люду / написавъ *Данило Лепкій*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевскаго и Спѣлки, 1912. – 58 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальскаго ; рокъ XIX, вып. LXXIV, т. CXLII). – Додаток: I. Рекрутка ; II. Пещена дитина : [поезій] / *Николая Устыяновича*. – Аллігат до кн.: *Луцыкъ І. Я.* Добрый сынъ.

132. Лепкій Д. Чужа кривда не загрѣе : оповѣданье зъ житя малорускаго люду / написавъ *Данило Лепкій*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевскаго и Спѣлки, 1912. – 55 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальскаго ; рокъ XIX, вып. LXXVI, т. CXLVII). – Додатокъ: 49. Плугъ и борона : казка / зъ поезій *Ник. Устыяновича*. С. 78–80. – Аллігат до кн.: *Луцыкъ І. Я.* Добрый сынъ.

133. [Науменко В.]. Трясимедвѣдъ Дусивовкъ и инші оповѣданья / зѣбравъ *В. Н.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевскаго и Спѣлки, 1912. – 56 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальскаго ; рѣкъ XIX, вып. LXXVI, т. CXLVIII). – Зміст: I. Якъ то Трясимедвѣдъ Дусивовкъ, житель Карпаты, ошукавъ найбѣльшу чарѣв-

ницю маму Антихриста и першу въ горахъ Карпатахъ церковь построивъ : (по народному преданію) / зъ Американской “Правды”. II. На ледѣ. III. Не убій / *И.* IV. Злодѣй опамятавъ ся... V. Казка за цигана. VI. Скаменѣла богачка / зъ поезій *Данила Млаки [С. І. Воробкевича]*. – Аллігат до кн.: **Луцькь І. Я.** Добрый сынъ.

134. Петровскій В. Честію до щастя и инші оповѣданя / *Василя Петровского*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1912. – 55 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рокъ XIX, вып. LXXIV, т. CXLIII). – Зміст: I. Честію до щастя ; II. Затаеный злодѣй ; III. Роздѣйшлися, якъ-бы не були ; IV. Жовна : байка народна. – Аллігат до кн.: **Луцькь І. Я.** Добрый сынъ.

135. Т. Ц. Безмѣрна любовь а нечувана невдячнѣсть / зготовивъ *Т. Ц.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1912. – 42 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рокъ XIX, вып. LXXV, т. CXLV). – Зміст: Безмѣрна любовь а нечувана невдячнѣсть. I. Вдячнѣсть : народна казка / зъ бялоруского. II. Страшна несподѣванка / *Веретельникъ Андрей*. III. Юдове поле : народне оповѣданье / зъ словацкогго. – Аллігат до кн.: **Луцькь І. Я.** Добрый сынъ.

136. Фольваркѣвъ Н. Село Демня в повѣтѣ Жидачѣвскѣмъ / написавъ *о. Николай Фольваркѣвъ*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1912. – 21 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рокъ XIX, вып. LXXV, т. CXLIV). – Аллігат до кн.: **Луцькь І. Я.** Добрый сынъ.

137. Циганскій вихованокъ и инші оповѣданя. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1912. – 67 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рокъ XIX, вып. LXXIII, т. CXXI). – 67 с. – Зміст: I. Циганскій вихованокъ / *О. А. Мончаловскій*. II. Допустъ Божій. III. Пѣдъ ледомъ / *И.* – Аллігат до кн.: **Луцькь І. Я.** Добрый сынъ.

1913

138. Гофманъ Ф. Пѣдъ землею : оповѣданье для молодежи / *Франць Гофманъ* ; зъ нѣмецкой мовы переповѣвъ *И. М.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, пѣдъ зарядомъ Ф. Долиньского, 1913. – IV, 71 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рокъ XX, вып. LXXIX, т. CLIII). – Некролог *Ю. Насальського* : IV с. – Аллігат до кн.: **Станюковичъ К. М.** Чоловѣкъ за бортомъ.

139. Гофманъ Ф. Шануй батька и матѣрь : оповѣданье для молодежи / *Франць Гофманъ* ; въ скороченю зъ нѣмецкой мовы. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, пѣдъ зарядомъ Ф. Долиньского, 1913. – 44 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рокъ XX, вып. LXXX, т. CLXVII). – Аллігат до кн.: **Станюковичъ К. М.** Чоловѣкъ за бортомъ.

140. Загоруйко А. Зле вихованье : оповѣданье зъ житя руского народа / написавъ *Андрей Загоруйко*. – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1913. – 35 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рокъ XX, вып. LXXVIII, т. CLII). – Аллігат до кн.: **Станюковичъ К. М.** Чоловѣкъ за бортомъ.

141. И. М. Нещасливый засудъ : повѣсть зъ гуцульского житя / написавъ *И. М.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1913. – 67 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рокъ XX, вып. LXXVIII, т. CLI). – Аллігат до кн.: **Станюковичъ К. М.** Чоловѣкъ за бортомъ.

142. И. Н. Межи добрыми людьми : оповѣданье зъ народного жита / написав *И. Н.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1913. – 60 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского, рѣкъ XX, вып. LXXVII, т. CL). – Додатокъ: I. Надгороджена ретельнѣсть ; Проклятво матери : баллада / *Николая Устыяновича.* – Аллігат до кн.: **Станюковичъ К. М.** Чоловѣкъ за бортомъ.

143. Коляды. – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, пѣдъ зарядомъ Ф. Долиньского, 1913. – 16 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XX, вып. LXXX, т. CLVIII). – Аллігат до кн.: **Станюковичъ К. М.** Чоловѣкъ за бортомъ.

144. Кракалія К. Авторизовані переводы зъ нѣмецкого (рода–рода) / *Кость Кракалія.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, пѣдъ зарядомъ Ф. Долиньского, 1913. – 20 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XX, вып. LXXX, т. CLXVI). – Зміст: Гейри, Гуркуръ, Бубало ; Сулейманѣвъ осель ; Такожъ претендентъ ; Побожный Абдалагъ. – Додаток: Треба всюди приятеля / *Стефанъ Руданскій.* С. 19–20. – Аллігат до кн.: **Станюковичъ К. М.** Чоловѣкъ за бортомъ.

145. Кракалія К. Оповѣданя / *Кость Кракалія.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, пѣдъ зарядомъ Ф. Долиньского, 1913. – 20 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XX, вып. LXXX, т. CLXV). – Зміст: Тускъ ; Страхъ ; Въ ночи... ; Сынъ ; Комісія ; Выбори ; Хрунѣвъ сынъ... ; Жертва ; Выходили... – Аллігат до кн.: **Станюковичъ К. М.** Чоловѣкъ за бортомъ.

146. Станюковичъ К. М. Чоловѣкъ за бортомъ : оповѣданье зъ жита морякѣвъ / *Конст. М. Станюковичъ* ; переповѣджено зъ великорусского черезъ *К. Е.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. В. Кисѣлевского и Спѣлки, 1913. – 68 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XX, вып. LXXVII, т. CXLIX). – Додаток: До зорѣ ; Попелюхъ и маленька мышка / переклавъ *Ян.* С. 42–68. – Конволют.

147. Толстой А. Н. Казка про Ивана-дурака и его двоухъ братѣвъ Семена-воина и Тараса-черевача та про нѣму сестру Маланю / *А. Н. Толстой.* – Коломыя : зъ печатнѣ А. І. Мизевича, пѣдъ зарядомъ Ф. Долиньского, 1913. – 42 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XX, вып. LXXIX, т. CLIV). – Аллігат до кн. : **Станюковичъ К. М.** Чоловѣкъ за бортомъ.

1914

148. Байочки. – Коломыя : зъ печатнѣ М. Бѣлоуса, 1914. – 16 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XXI, вып. LXXXI, т. CLXIII). – Зміст: Мышача рада / *Л. Глѣбѣвъ.* Господаръ и вѣль / *В. С. Громада / Л. Глѣбѣвъ.* Старосвѣтска молитва / *И. Манджура.* Чижъ та Голубъ / *Л. Глѣбѣвъ.* Листъ / *С. Руданскій.* На тѣмъ свѣтѣ / *М. Кузьменко.* Вѣвцѣ та Собаки / *Л. Глѣбѣвъ.* Вовкъ и Кѣтъ / *Л. Глѣбѣвъ.* Чи високо до неба / *С. Руданскій.* Абы душа чиста *С. Руданскій.* – Аллігат до кн.: **Толстой Л. Н.** Чимъ люде живі?

149. Гофман Ф. Добрі душѣ : оповѣданье / *Франць Гофманъ* ; зъ нѣмецкой мовы переповѣвъ *И. М.* – Коломыя : зъ печатнѣ М. Бѣлоуса, 1914. – 64 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдъ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XXI, вып. LXXXII, т. CLXI). – Додатокъ: Бджола и мухи / *Л. Глѣбѣвъ.* Чи голосна церква ; Страшный судъ / *Стефанъ Руданскій* : [поезі]. С. 59–64. – Аллігат до кн.: **Толстой Л. Н.** Чимъ люде живі?

150. Зоря. Про Япань / *Зоря*. – Коломия : зь печатнѣ М. Бѣлоуса, 1914. – 16 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдѣ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XXI, вып. LXXXI, т. CLXII). – Аллігат до кн.: **Толстой Л. Н.** Чимѣ люде живѣ?

151. Невмирака С. Олегѣ Вѣщій : историчне оповѣдане / *Святославѣ Невмирака*. – Коломия : зь печатнѣ М. Бѣлоуса, 1914. – 27 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдѣ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XXI, вып. LXXXI, т. CLX). – Аллігат до кн.: **Толстой Л. Н.** Чимѣ люде живѣ?

152. Толстой Л. Н. Гаси огонь, поки не розгорѣвъ ся / графѣ *Левѣ Н. Толстой* ; перекладѣ *М. Ч.* – Коломия : зь печатнѣ М. Бѣлоуса, 1914. – 32 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдѣ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XXI, вып. LXXXI, т. CLIX). – Додаток: Жалѣбный дякъ ; Не моѣ ноги ; Кравецѣ ; Кѣлько душѣ / *Стефанѣ Руданьскій*. С. 28–31. – Аллігат до кн.: **Толстой Л. Н.** Чимѣ люде живѣ?

153. Толстой Л. Н. Чимѣ люде живѣ? / графѣ *Левѣ Н. Толстой* ; перекладѣ *М. Ч.* – Коломия : зь печатнѣ М. Бѣлоуса, 1914. – 48 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдѣ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XXI, вып. LXXXI, т. CLVIII). – Додаток: Три старцѣ / перекладѣ *Богдана Григорченка*. С. 38–48. – Конволют.

154. Шираєвъ И. Черезѣ зачароване мѣсце / *Иванѣ Шираєвъ* ; зь мѣжнародной мовы “Esperanto” переложивѣ *Иванѣ Ткачукѣ*. – Коломия : зь печатнѣ М. Бѣлоуса, 1914. – 16 с. – (Бібліотека для руской молодежи / пѣдѣ ред. Юліяна Насальского ; рѣкъ XXI, вып. LXXXI, т. CLXIV). – Додаток: Наука: [Поезія]. С. 15–16. – Аллігат до кн.: **Толстой Л. Н.** Чимѣ люде живѣ?

1920

155. Буйно М. Скарб : казка / *Марія Буйно* ; [перевівѣ *Б. Гр.*]. – Станиславів : накладом вид-ва “Бистриця”. [Печатано в Коломиї у А. Кисілевського], 1920. – 16 с., [з 22 мал.]. – (Бібліотека для української молодіжи / під ред. Зенона З. Кириловича ; р. XXII, вип. 84, т. 168).

156. Лотоцький А. Пан Коцький : небилиця після народної казки / *Антін Лотоцький*. – 2-ге вид. – Станиславів : накладом вид-ва “Бистриця”. [З печатні А. Кисілевського в Коломиї], 1920. – 30 с. : іл. – (Бібліотека для української молодіжи / під ред. Зенона З. Кириловича ; р. XXII, вип. 83, т. 166).

157. Сем’я Скакунчиків. – Станиславів : накладом вид-ва “Бистриця”. [З печатні А. Кисілевського в Коломиї], 1920. – 30 с., з 11 іл. – (Бібліотека для української молодіжи / під ред. Зенона З. Кириловича ; р. XXII, вип. 83, т. 165).

158. Третяк Д. Покотигорошок : казка-небилиця / переказана з уст народа ; прикрашене мал. *О. Куриласа*. – 2-ге вид. – Станиславів : накладом вид-ва “Бистриця”. [Печатано в Коломиї у А. Кисілевського], 1920. – 74, [6] с. – (Бібліотека для української молодіжи / під ред. Зенона З. Кириловича ; р. XXII, вип. 84, т. 167).

YULIAN NASALS'KYI – EDITOR AND PUBLISHER OF “THE LIBRARY FOR THE RUSYN YOUTH”

Ivanna KARPYN

*Scientific Library of L'viv Ivan Franko National University,
5, Drahomanov Str., L'viv, 79601, Ukraine, tel. (032) 239-43-58*

The article reviews the history of publication, the aim and the contents of the publishing series “The Library for the Rusyn Youth” by Yulian Nasals'kyi which came off the press in 1894–1914 and 1920. Bibliographical description of all the publications of this series stored in the stock of the Scientific Library of L'viv Ivan Franko National University is provided.

Keywords: Yu. Nasals'kyi, history of the Ukrainian book publishing, youth publications.

ЮЛИАН НАСАЛЬСКИЙ – РЕДАКТОР И ИЗДАТЕЛЬ “БИБЛИОТЕКИ ДЛЯ РУСКОЙ МОЛОДЕЖИ”

Иванна КАРПЫН

*Научная библиотека Львовского национального университета имени Ивана Франко,
ул. Драгоманова, 5, г. Львів, 79601, Украина, тел. (032) 239-43-58*

Рассмотрена история издания, цель и содержание издательской серии Ю. Насальского “Бібліотека для руской молодежи”, выходившей в 1894–1914 и 1920 гг. Подано библиографическое описание всех изданий этой серии, находящихся в фондах Научной библиотеки Львовского национального университета имени Ивана Франко.

Ключевые слова: Ю. Насальский, история украинского книгоиздательства, издания для юношества.

Стаття надійшла до редколегії 27.02.2012

Прийнята до друку 26.06.2012